



16.03.2021

Tid	16.03.2021 16:00 - 17:10	
Plats	Töysägatan 2 D eller Teams	
Närvarande		
Ledamöter	Harms-Aalto, Martina (distans)	ordförande
	Apter, Ted (distans)	vice ordförande
	Boldt, Hildur (distans)	anlände 16:15
	Hellman, Veera (distans)	
	Horsma, Joakim (distans)	
	Olin, Bicca (distans)	
	Palmén, Karin (distans)	anlände 16:05
	Tyrväinen, Theo (distans)	
Övriga	Grönholm, Niclas	direktör för den svenska servicehelheten
	Malaska, Nina (distans)	pedagogisk sakkunnig avlägsnade sig 16:30
	Pakarinen, Pia (distans)	biträdande borgmästare avlägsnade sig 16:25
	Thors, Moa (distans)	chef för den fria bildningen och gymnasieutbildningen
	Tirronen, Jenni (distans)	chef för småbarnspedagogiken
	Mattsson, Isabella (distans)	informatör
	Michelsson, Mariella	ledningens assistent
Ordförande	Martina Harms-Aalto	1-4 §
Föredragande	Niclas Grönholm	direktör för den svenska servicehelheten 1-4 §
Protokollförare	Mariella Michelsson	ledningens assistent 1-4 §



16.03.2021

§	Ärende
1	Ärende/1 Konstaterande av sammanträdet's laglighet och beslutförhet och val av protokolljusterare
2	Ärende/2 Meddelanden
3	Ärende/3 Lov- och arbetstider vid vuxenlinjen i Tölö gymnasium läsåret 2021–2022
4	Ärende/4 Flyttning av förskoleverksamheten vid Daghemmet Landbo



§ 1

Konstaterande av sammanträdets laglighet och beslutförhet och val av protokolljusterare

Beslut

Svenska sektionen beslutade konstatera att sammanträdet är lagligen sammankallat och beslutfört. Svenska sektionen beslutade samtidigt välja ledamöterna Ted Apter och Theo Tyrväinen till protokolljusterare och ledamoten Veera Hellman till ersättare för dessa.

Behandling

Ordförande föreslog att Veera Hellman väljs till ersättare för protokolljusterarna då Hildur Boldt inte var närvarande då mötet började.

Föredragande

direktör för den svenska servicehelheten
Niclas Grönholm

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet

Beslutsförslag

Svenska sektionen beslutar konstatera att sammanträdet är lagligen sammankallat och beslutfört. Svenska sektionen beslutar samtidigt välja ledamöterna Ted Apter och Theo Tyrväinen till protokolljusterare och ledamoten Hildur Boldt till ersättare för dessa.

Föredragande

direktör för den svenska servicehelheten
Niclas Grönholm

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



16.03.2021

Ärende/2

§ 2
Meddelanden

Beslut

Svenska sektionen beslutade anteckna informationen för kännedom.

Föredragande

direktör för den svenska servicehelheten
Niclas Grönholm

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet

Beslutsförslag

Beslutet stämmer överens med förslaget.

Föredragande

direktör för den svenska servicehelheten
Niclas Grönholm

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



§ 3

Lov- och arbetstider vid vuxenlinjen i Tölö gymnasium läsåret 2021–2022

HEL 2020-012112 T 12 00 01

Beslut

Svenska sektionen beslutade fastställa loven och arbetstiderna för vuxenlinjen vid Tölö gymnasium läsåret 2021–2022 enligt följande:

Höstterminen 23.8.2021 (mån) – 21.12.2021 (tis)
Höstlovet 20.10.2021 (ons) – 22.10.2021 (fre)
Jullovet 22.12.2021 (ons) – 7.1.2022 (fre)
Vårterminen 10.1.2022 (mån) – 24.5.2022 (tis)
Sportlovet 21.2.2022 (mån) – 25.2.2022 (fre)

Lovdag 14.4.2022 (tors).
Ingen undervisning på fredagar.

Föredragande

direktör för den svenska servicehelheten
Niclas Grönholm

Upplysningar

Barbro Björk-Sinisalo, specialplanerare, telefon: 310 81193
barbro.bjork-sinisalo(a)hel.fi

Sökande av ändring

Omprövning, fostrans- och utbildningsnämnden

Beslutsförslag

Beslutet stämmer överens med förslaget.

Föredragandens motiveringar

Det är sektionerna vid nämnden för fostran och utbildning som för respektive språkgrupps del beslutar om tidpunkterna för skolstarten, loven och eventuella lediga dagar inom förskoleundervisningen, vid skolorna och läroanstalterna, eller godkänner de grunder enligt vilka en tjänsteinnehavare kan göra detta. (Helsingfors stads förvaltningsstadga, kap. 15, § 2).

I gymnasielagen och gymnasieförordningen, vilka också gäller vuxen-



16.03.2021

Ärende/3

gymnasierna, stadgas inte om lov och arbetstider, utan det är den som ordnar utbildningen som bestämmer om arbetstiderna.

Föredragande

direktör för den svenska servicehelheten
Niclas Grönholm

Upplysningar

Barbro Björk-Sinisalo, specialplanerare, telefon: 310 81193
barbro.bjork-sinisalo(a)hel.fi

Sökande av ändring

Omprövning, fostrans- och utbildningsnämnden



16.03.2021

§ 4

Flyttning av förskoleverksamheten vid Daghemmet Landbo

HEL 2021-003005 T 05 01 00

Beslut

Svenska sektionen vid nämnden för fostran och utbildning beslutade att flytta förskoleverksamheten i Daghemmet Landbo från adressen Landbovägen 2 till adressen Knutersvägen 924 från och med 1.8.2021 enligt 15 kap. 2 § 1 punkten i stadens förvaltningsstadga.

Föredragande

direktör för den svenska servicehelheten
Niclas Grönholm

Upplysningar

Jenni Tirronen, chef för småbarnspedagogiken, telefon: 310 73014
jenni.tirronen(a)hel.fi
Carola Harju, enhetschef, telefon: 310 42542
carola.harju(a)hel.fi

Sökande av ändring

Ändring i upphandlingsbeslut, fostrans- och utbildningsnämnden

Beslutsförslag

Beslutet stämmer överens med förslaget.

Föredragandens motiveringar

Daghemmet Landbo ligger i Östersundom på adressen Landbovägen 2. På daghemmet ordnas småbarnspedagogik och förskoleundervisning. På adressen Knutersvägen 924 finns Östersundom skolas årskurser 1–6, den finska grundskolan Sakarinmäen peruskoulu och det finska daghemmet Päiväkoti Sakarinmäki. Avståndet mellan Daghemmet Landbos och Zachrisbackens verksamhetsställen är cirka 1,6 km.

I Östersundom bodde i slutet av år 2019 sammanlagt 55 svenskspråkiga barn i åldern 1–12 år, varav 20 var under skolåldern och 35 i åldern 7–12 år. Enligt den senaste befolkningsprognosen minskar den svenskspråkiga befolkningen i nämnda åldersgrupp med 13 barn i Östersundom fram till år 2035, medan antalet finskspråkiga barn i åldern 1–12 år minskar med 19.

Daghemmet Landbo omfattar 542 m². I januari 2021 hade daghemmet sammanlagt 29 barn, varav 9 fick förskoleundervisning. Av barnen på



daghemmet har cirka 14 procent finska som modersmål. På daghemmet finns en specialgrupp med barn från andra områden i östra stordistriktet. Av barnen på Daghemmet Landbo bodde cirka hälften annanstans än i Östersundom.

Enligt plan ska man avstå från och säga upp Daghemmet Landbos lokaler på adressen Landbovägen 2 och flytta Daghemmet Landbos verksamhet med 28 vårdplatser till en fastighet på Knutersvägen 924. Småbarnspedagogik och grundläggande utbildning på svenska kan då ordnas i samma byggnad. Daghemmet Landbos verksamhet kan förläggas till lokaler som har utformats för daghemsverksamhet. Till följd av omfattningen av lokalerna på Knutersvägen 924 och den långsiktiga befolkningsprognosen inom området kan verksamheten koncentreras till gemensamma lokaler. Verksamhetsmässigt stödjer det här också en enhetlig lärtig och uppfyller sektorns mål om gemensam användning av lokaler.

I samband med ändringen flyttas verksamheten i Daghemmet Landbos specialgrupp till Daghemmet Blomängens nya lokaler i Botby. Lokalerna ifråga färdigställs sommaren 2021. Det här innebär att tjänsterna är lättillgängligare från olika delar av östra och norra Helsingfors. Hur specialgruppens verksamhet ska ordnas beslutas av direktören för servicehelheten.

Flyttningen av daghemmets och förskolans verksamhet har beretts tillsammans med föreståndaren för daghemmet och skolans rektor. Ändringen i verksamheten har också behandlats i enlighet med principerna för samverkan med personalen.

Föräldrarna till barnen på daghemmet, i förskolan och i skolan har informerats om planen vecka 9/2021. Ändringsplanen och uppsägningen av lokalerna på Landbovägen 2 har diskuterats med stadsmiljösektorn.

Daghemmet Landbos hyra är cirka 175 130 euro per år.

Enligt 15 kap. 2 § 1 punkten i stadens förvaltningsstadga beslutar fostrans- och utbildningsnämndens svenska sektion för sin egen språkgrupps del om namn på och verksamhetsställen för skolor och läroanstalter och verksamhetsställen i fråga om förskoleundervisningen.

Enligt 15 kap. 8 § 4 punkten i stadens förvaltningsstadga beslutar chefen för småbarnspedagogiken om anordnande av särskilt stöd för ett barn inom den svenska småbarnspedagogiken och en elev inom den svenska förskoleundervisningen.



16.03.2021

Ärende/4

Enligt 15 kap. 8 § 2 punkten i stadens förvaltningsstadga beslutar direktören för den svenska servicehelheten om antalet vårdplatser inom den svenska småbarnspedagogiken.

Föredragande

direktör för den svenska servicehelheten
Niclas Grönholm

Upplysningar

Jenni Tirronen, chef för småbarnspedagogiken, telefon: 310 73014
jenni.tirronen(a)hel.fi
Carola Harju, enhetschef, telefon: 310 42542
carola.harju(a)hel.fi

Sökande av ändring

Ändring i upphandlingsbeslut, fostrans- och utbildningsnämnden

För kännedom

Fostrans- och utbildningssektorn
Boende och miljösektorn



16.03.2021

ANVISNINGAR FÖR SÖKANDE AV ÄNDRING

1 FÖRBUD MOT SÖKANDE AV ÄNDRING

1 och 2 § i protokollet.

Ändring i beslutet får inte sökas eftersom beslutet gäller beredning eller verkställighet.

Tillämpat lagrum: 136 § i kommunallagen

2 ANVISNINGAR OM HUR MAN BEGÄR OMRÖVNING

3 § i protokollet.

Den som är missnöjd med beslutet kan framställa en skriftlig begäran om omprövning. Ändring i beslutet får inte sökas genom besvär hos domstol.

Rätt att begära omprövning

Omprövning får begäras

- av den som ett beslut avser eller vars rätt, skyldighet eller fördel direkt påverkas av beslutet (part)
- av kommunmedlemmarna

Den tid inom vilken omprövning ska begäras

Omprövning ska begäras inom 14 dagar från delfåendet av beslutet.

Begäran om omprövning ska inlämnas till Helsingfors stads registratörskontor senast den bestämda tidens sista dag under registratörskontorets öppettid.

Om beslutet har delgetts per post anses en part ha fått del av beslutet sju dagar efter att brevet avsändes, om inte något annat påvisas. En kommunmedlem anses ha fått del av beslutet sju dagar efter att protokollet fanns tillgängligt i det allmänna datanätet.

Om beslutet har delgetts som elektroniskt meddelande anses en part ha fått del av beslutet tre dagar efter att meddelandet avsändes, om inte något annat påvisas.

Dagen för delfåendet räknas inte in i den bestämda tiden. Om sista dagen av den bestämda tiden är en helgdag, självständighetsdagen, förs-



16.03.2021

ta maj, jul- eller midsommarafton eller en helgfri lördag får begäran om omprövning inlämnas första vardagen därefter.

Omprövningsmyndighet

Omprövning begärs hos Helsingfors stads fostrans- och utbildningsnämnd.

Omprövningsmyndighetens kontaktuppgifter är:

E-postadress: helsinki.kirjaamo@hel.fi
Postadress: PB10
00099 HELSINGFORS STAD
Faxnummer: (09) 655 783
Besöksadress: Helsingfors stads registratorskontor
Norra esplanaden 11-13
Telefonnummer: (09) 310 13700

Registratorskontoret är öppet måndag–fredag kl. 08.15–16.00.

Formen för och innehållet i begäran om omprövning

Begäran om omprövning ska göras skriftligt. Elektroniska dokument uppfyller kravet på skriftlig form.

I begäran om omprövning ska uppges

- det beslut som begäran om omprövning gäller
- hurdan omprövning som begärs
- på vilka grunder omprövning begärs
- vem som begär omprövning
- på vilka grunder den som begär omprövning är berättigad att göra detta
- kontaktuppgifter till den som begär omprövning

Protokoll

Protokollsutdrag och -bilagor som hänför sig till beslutet skickas på begäran. Handlingar kan beställas från Helsingfors stads registratorskontor

3 SÖKANDE AV ÄNDRING I UPPHANDLINGSBESLUT

Postadress
PB 51300
00099 HELSINGFORS STAD
kasvatusjakoulutus@hel.fi

Besöksadress
Töysäгатan 2 D
Helsingfors 51
www.hel.fi/kasvatusjakoulutus

Telefon
+358 9 310 8600
Telefax
+358 9 86390

FO-nummer
0201256-6
Kontonr
FI2922661800003009
Moms nr
FI02012566



16.03.2021

4 § i protokollet.

Den som är missnöjd med beslutet kan söka ändring i beslutet genom att begära upphandlingsrättelse eller genom att anföra besvär hos marknadsdomstolen eller genom att göra både och.

ANVISNINGAR OM BEGÄRAN OM UPPHANDLINGSRÄTTELSE

Den tid inom vilken upphandlingsrättelse ska begäras

Parten ska lämna in begäran om upphandlingsrättelse inom 14 dagar efter att ha fått del av den upphandlande enhetens beslut eller avgörande i ett upphandlingsförfarande.

Ett överklagande hos marknadsdomstolen hindrar inte att upphandlingsrättelse begärs.

Vid användning av den elektroniska kontaktinformationen anses anbudssökanden och anbudsgivaren ha fått del av beslutet den dag det elektroniska meddelandet står till mottagarens förfogande i dennes mottagarapparat på ett sådant sätt att meddelandet kan hanteras.

Om delgivningen sker brevlades per post till mottagaren, anses anbudssökanden och anbudsgivaren ha fått del av beslutet sju dagar efter att brevet avsändes, om inte anbudssökanden eller anbudsgivaren visar att delgivningen har skett vid en senare tidpunkt.

Dagen för delfåendet räknas inte in i den tid inom vilken upphandlingsrättelse ska begäras. Begäran om upphandlingsrättelse ska inlämnas till Helsingfors stads registratorskontor senast den bestämda tidens sista dag under registratorskontorets öppettid.

Om sista dagen av den bestämda tiden är en helgdag, självständighetsdagen, första maj, jul- eller midsommarafton eller en helgfri lördag får begäran om upphandlingsrättelse inlämnas första vardagen därefter.

Rättelsemyndighet

Upphandlingsrättelse begärs hos Helsingfors stads fostrans- och utbildningsnämnd.

Rättelsemyndighetens kontaktuppgifter är:

E-postadress: helsinki.kirjaamo@hel.fi

Postadress: PB 10

00099 HELSINGFORS STAD



16.03.2021

Faxnummer: (09) 655 783
Besöksadress: Norra esplanaden 11–13
Telefonnummer: (09) 310 13700

Registratorskontoret är öppet måndag–fredag kl. 08.15–16.00.

Formen för och innehållet i begäran om upphandlingsrättelse

Begäran om upphandlingsrättelse ska göras skriftligt. I begäran om upphandlingsrättelse ska uppges

- det beslut eller andra avgörande av den upphandlande enheten som begäran om upphandlingsrättelse gäller
- hurdana ändringar som söks
- på vilka grunder upphandlingsrättelse begärs

Elektroniska dokument uppfyller kravet på skriftlig form.

Rättelsesökandens namn och kontaktuppgifter ska uppges i begäran om upphandlingsrättelse. Om ändringssökandens talan förs av en laglig företrädare eller ett ombud eller om begäran om upphandlingsrättelse har upprättats av någon annan, ska också hans namn och kontaktuppgifter uppges i begäran.

Till begäran om upphandlingsrättelse ska fogas de handlingar som ändringssökanden åberopar som stöd för sin begäran, om dessa inte redan tidigare har tillställts myndigheten.

Protokoll

Protokollsutdrag och -bilagor som hänför sig till beslutet skickas på begäran. Handlingar kan beställas från Helsingfors stads registratorskontor.

BESVÄRSANVISNING TILL MARKNADSDOMSTOLEN

Besvärstid

Besvär ska anföras inom 14 dagar från delfåendet av beslutet.

Vid användning av den elektroniska kontaktinformationen anses anbudssökanden och anbudsgivaren ha fått del av beslutet den dag det elektroniska meddelandet står till mottagarens förfogande i dennes mottagarapparat på ett sådant sätt att meddelandet kan hanteras.



16.03.2021

Om delgivningen sker brevlades per post till mottagaren anses anbudssökanden och anbudsgivaren ha fått del av beslutet sju dagar efter att brevet avsändes, om inte anbudssökanden eller anbudsgivaren visar att delgivningen har skett vid en senare tidpunkt.

Anhängiggörande av en upphandlingsrättelse påverkar inte den tidsfrist under vilken en part har rätt att överklaga beslutet genom besvär hos marknadsdomstolen.

Dagen för delfåendet räknas inte in i besvärstiden. Begäran om upphandlingsrättelse ska inlämnas till besvärsmyndigheten senast tidsfristens sista dag under besvärsmyndighetens öppettid.

Om sista dagen av den bestämda tiden är en helgdag, självständighetsdagen, första maj, jul- eller midsommarafton eller en helgfri lördag får besvärshandlingarna inlämnas första vardagen därefter.

Besvärsmyndighet

Besvär anförs hos marknadsdomstolen.

Marknadsdomstolens kontaktuppgifter är:

E-postadress: markkinaoikeus@oikeus.fi
Postadress: Banbyggarvägen 5
00520 HELSINGFORS
Faxnummer: 029 56 43314
Besöksadress: Banbyggarvägen 5
Telefonnummer: 029 56 43300

Besvär kan anföras även via förvaltnings- och specialdomstolarnas e-tjänst på adressen <https://asiointi2.oikeus.fi/hallintotuomioistuimet#/sv>

Formen för och innehållet i besvärsskriften

Besvär ska anföras skriftligt. Även elektroniska dokument uppfyller kravet på skriftlig form.

I besvären ska följande anges:

1. det beslut i vilket ändring söks, (det överklagade beslutet);
2. till vilka delar ändring söks i beslutet och vilka ändringar som yrkas (yrkandena);



16.03.2021

3. grunderna för yrkandena;
4. vad besvärsrätten grundar sig på om det överklagade beslutet inte avser ändringssökanden själv.

I besvären ska dessutom ändringssökandens namn och kontaktuppgifter uppges. Om talan förs av ändringssökandens lagliga företrädare eller ombud, ska också dennes kontaktuppgifter uppges. Medan besvären är anhängiga ska förvaltningsdomstolen utan dröjsmål underrättas om ändringar i kontaktuppgifterna.

Besvären ska också innehålla uppgift om postadress och eventuell annan adress till vilken handlingar som hänför sig till rättegången kan sändas (processadress). Om ändringssökanden har uppgett flera processadresser, kan förvaltningsdomstolen välja till vilken av dem den skickar de handlingar som hänför sig till rättegången.

Till besvären ska följande fogas:

1. det överklagade beslutet med besvärсанvisning;
2. utredning om när ändringssökanden har fått del av beslutet, eller annan utredning om när besvärstiden börjat löpa;
3. de handlingar som ändringssökanden åberopar som stöd för sina yrkanden, om dessa inte redan tidigare har lämnats till myndigheten.

Underrättelse om besvären till den upphandlande enheten

Den som anför besvär eller dennes företrädare ska skriftligt underrätta den upphandlande enheten om att ärendet förs till marknadsdomstolen. Underrättelsen ska lämnas senast då besvären över upphandlingen lämnas in till marknadsdomstolen.

Underrättelsen ska lämnas på adressen:

E-postadress: helsinki.kirjaamo@hel.fi
Postadress: PB 10
00099 HELSINGFORS STAD
Faxnummer: (09) 655 783
Besöksadress: Norra esplanaden 11–13
Telefonnummer: (09) 310 13700

Väntetid

Postadress
PB 51300
00099 HELSINGFORS STAD
kasvatusjakoulutus@hel.fi

Besöksadress
Töysäгатan 2 D
Helsingfors 51
www.hel.fi/kasvatusjakoulutus

Telefon
+358 9 310 8600
Telefax
+358 9 86390

FO-nummer
0201256-6

Kontonr
FI2922661800003009
Moms nr
FI02012566



16.03.2021

Vid upphandling som överstiger EU-tröskelvärdena får upphandlingskontrakt slutas tidigast 14 dagar efter att anbudssökanden eller anbudsgivaren har fått eller anses ha fått del av beslutet och besväransvisningen.

Rättegångsavgift

Hos den som har inlett ett ärende som gäller sökande av ändring tas det ut en rättegångsavgift i enlighet med lagen om domstolsavgifter (1455/2015). I ett ärende som marknadsdomstolen har behandlat som första instans tas en avgift dock ut oberoende av utgången.

Protokoll

Protokollsutdrag och -bilagor som hänför sig till beslutet skickas på begäran. Handlingar kan beställas från Helsingfors stads registratorskontor.



16.03.2021

Svenska sektionen vid nämnden för fostran och utbildning

Martina Harms-Aalto
ordförande

Mariella Michelsson
protokollförare

Protokollet justerat

Ted Apter

Theo Tyrväinen

Dokumentet är elektroniskt undertecknat.

Protokollet har hållits tillgängligt i det allmänna datanätet på adressen
www.hel.fi 22.03.2021.